Code ………………………………………………..

PerroPelo Questionnaire <mark>(translated from Spanish)</mark>

1) When you speak in Spanish, what are the foreign accents you listen to the most? Indicate how many hours per week you listen to each accent.

	YES	NO	Hours per week	Number of speakers with the accent
Chinese-Mandarin				
English				
French				
Italian				
German				
Other ……………….				
Other……………………				

2) If you have answered that you are or have been in contact with a Chinese accent, please answer the following questions. If you answered no, continue to question 3.

2.a) How often do you hear errors in Spanish for each of the following characteristics? Select a number between 1 (never) and 10 (always).

Substitution of a single sound, such as /r/ to /l/. For example:

*Mi hermana tiene un **perro*** → *Mi hermana tiene un **pelo**.*

Substitution of a single sound, such as /n/ to /s/. For example:

*Es una **pena** que el clima sea tan malo.* → *Es una **pesa** que el clima sea tan malo.*

Substitution of one word for another word. For example:

*Mi hermana tiene un **perro*** → *Mi hermana tiene un **batido**.*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
/r/ to /l/										
/n/ to /s/										
word										

2.b) When you are in contact with Chinese native speakers, do you think that you "let pass" (you ignore) the errors that they can commit in Spanish? (1 = never; 10 = always)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2.c) How often do you correct the Spanish errors of Spanish produced by the Chinese native speakers? (1 = never; 10 = always)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

3) How often do you think you "let pass" (you ignore) the errors in Spanish produced by foreigners? (1 = never; 10 = always)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

4) How often do you correct the errors in Spanish produced by foreigners? (1 = never; 10 = always)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

5) Between 1 and 10, how often do you think that Chinese native speakers produce speech errors in one of the following characteristics of Spanish? (1 = never, 10 = always). Please return to the examples on page 1 before answering.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
/r/ to /l/										
/n/ to /s/										
Word										

6) From 1 to 10, how reliable did you find the native speakers that you heard in the experiment? (1 = not at all reliable, 10 very reliable)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

7) From 1 to 10, how reliable did you find the Chinese native speakers that you heard in the experiment? (1 = not at all reliable, 10 very reliable)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

8) From 1 to 10, how much do you trust what the native speakers said in the experiment? (1 = not at all; 10 = a lot)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

9) From 1 to 10, how much do you trust what the Chinese native speakers said in the experiment? (1 = not at all; 10 = a lot)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

10) From 1 to 10, how easy it was it to identify word-by-word what the native speakers said during the experiment? (1 = very difficult, 10 = very easy)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

11) From 1 to 10, how easy it was it to identify word-by-word what the Chinese native speakers said during the experiment? (1 = very difficult, 10 = very easy)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

12) Have you ever studied Chinese-Mandarin at school?

YES   NO

If you answered yes, please indicate for how many years: ……… months ………

13) Have you been to a country where Chinese-Mandarin is spoken as a first language?

YES   NO

If you said yes, indicate how many years ……., months .... or days …………..

14) What percentage of your friends are foreigners? .... %

Please write down the definition of each of the following Spanish words.

	Word	Definition		Word	Definition
1	alma		29	mulo	
2	asa		30	pala	
3	cala		31	palo	
4	caldo		32	pasa	
5	calma		33	pelo	
6	casa		34	pesa	
7	castidad		35	pesado	
8	casto		36	pis	
9	costado		37	piso	
10	culo		38	pista	
11	dos		39	plasta	
12	ela		40	polo	
13	este		41	segado	
14	gala		42	seso	
15	gasa		43	sexo	
16	halo		44	simio	
17	hielo		45	sol	
18	justa		46	sota	
19	justo		47	suelo	
20	lata		48	tala	
21	led		49	talado	
22	ley		50	tela	
23	lima		51	tila	
24	liso		52	toldo	
25	lobo		53	uso	
26	loca		54	vasco	
27	mal		55	vaso	
28	misa		56	yeso	